

Особенности обучения иностранному языку студентов продвинутого уровня

Е.Ю. Семенова,
Всероссийская академия внешней торговли, кафедра английского
языка международного бизнеса - доцент

УДК 37:811
ББК 81.2
С-302

Аннотация

В статье дается характеристика студентов продвинутого уровня как с точки зрения их знаний и языковых компетенций, так и с точки зрения их психолого-педагогических особенностей, и описывается специфика работы в группах учащихся продвинутого уровня. Автор рассматривает проблемы, с которыми сталкивается преподаватель в процессе обучения студентов данной категории, анализирует причины их возникновения и дает преподавателям, работающим в продвинутых группах, рекомендации по подготовке к занятиям, подбору учебных материалов и организации учебного процесса таким образом, чтобы обучение было эффективным и мотивирующим. В статье описывается опыт кафедры международного бизнеса ВАВТ по организации занятий в группах студентов продвинутого уровня.

Ключевые слова: продвинутый уровень обучения, языковые компетенции, учебный процесс, коммуникация, профориентация, практическая направленность, мотивация, самостоятельная работа учащихся.

Peculiarities of Teaching a Foreign Language to Advanced Students

E.Y. Semenova,
Russian Foreign Trade Academy, Business English Department - Assistant Professor

Abstract

The article sums up the main distinctive characteristics of advanced students in terms of their knowledge, competencies and psycho-pedagogical peculiarities and considers some specific aspects of work in groups made up of advanced students. The author identifies the problems that teachers face in their work with this category of students, analyses their reasons and gives teachers of advanced students recommendations on how to prepare for classes, select teaching materials and organize the teaching process so that it could be effective, efficient and motivating. The article describes the experience that has been accumulated by the Business English Department of the Foreign Trade Academy in teaching advanced learners.

Keywords: advanced level of learning, language competencies, teaching process, communication, vocational guidance, practice orientation, motivation, students' independent studies.



В наше время хорошее владение иностранным языком абсолютно необходимо людям, стремящимся к карьерному росту. В связи с глобализацией мировой экономики растут требования к уровню квалификации и профессионализма персонала. Профессионализм подразумевает хорошую подготовленность к выполнению задач профессиональной деятельности, мастерство и высокую компетентность. Для специалистов, работающих в сфере международного бизнеса и внешней торговли, необходимым атрибутом настоящего профессионала является отличное владение деловым английским языком. В связи с этим возрастают и требования к качеству профессиональной языковой подготовки этих специалистов.

Тем не менее большинство исследований в области проблематики обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов в основном сводится к уровням обучения *basic*, *elementary*, *pre-intermediate* и *intermediate*. Это объясняется тем, что уровень языковой подготовки в большинстве средних школ остается пока недостаточно высоким. Вопросам же обучения студентов уровней *upper intermediate* и *advanced* уделяется гораздо меньше внимания. Из-за недостаточно высокого уровня языковой подготовки в средних школах количество студентов, отвечающих требованиям уровней *upper intermediate* и *advanced*, значительно меньше, чем студентов других уровней. Помимо этого, бытует мнение, что достигнув среднего уровня, студент может совершенствовать свои языковые навыки самостоятельно. В связи с этим проблемы, с которыми сталкиваются преподаватели, работающие со студентами уровней *upper intermediate* и *advanced*, менее изучены и систематизированы.

Для того чтобы понять специфику и проблемы работы со студентами этих уровней и разработать какие-то рекомендации, необходимо в первую очередь знать, какими языковыми компетенциями обладают эти студенты. Согласно европейской шкале студенты уровня *upper-intermediate* могут говорить по-английски почти на любые темы, допуская незначительные грамматические или лексические ошибки, поддерживать беседу на английском языке и отвечать на разноплановые вопросы, понимают речь носителей языка на слух, несмотря на наличие незнакомых слов, читают неадаптированную литературу и хорошо разбираются в основной грамматике английского языка.

Студенты уровня *advanced* читают сложные развернутые тексты и понимают содержащиеся в них имплицитные значения, выражают свои мысли не испытывая трудности в подборе слов. Их речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления. Они умеют составлять четкие, логичные, подробные сообщения по сложной тематике.

Практика показывает, что студентов, отвечающих этим требованиям, оказывается не столь много. Так, на курсе английского языка магистратуры факультета международного бизнеса ВАВТ, опыт которого используется для данного анализа, количество таких студентов составляет от 25 до 35 человек, а количество студен-



тов уровня advanced обычно не превышает десяти человек. Все студенты курса подразделяются на два потока, причем учащиеся с уровнем Intermediate могут оказаться как на первом, так и на втором потоке в связи с тем, что их уровень владения устной речью может, к примеру, не соответствовать уровню владения грамматикой или письменной речью. В результате на так называемом «продвинутом» втором потоке оказываются студенты с достаточно разной подготовкой.

Обучение студентов на этом потоке ведется в рамках одного учебного плана и по одной программе. Очевидно, что темпы усвоения учебного материала у разных студентов разные. В продвинутых группах, где студенты говорят свободно и бегло, делают мало или почти не делают грамматических или лексических ошибок и, как правило, имеют опыт работы с языком, темп занятий очень высок. В этом случае преподаватели сталкиваются с проблемой наличия дополнительных материалов, которые могли бы представлять интерес с точки зрения содержащейся в них информации и носить обучающий характер. Поэтому вопрос содержания обучения в группах продвинутого уровня является одним из главных вопросов.

При определении содержания обучения необходимо учитывать следующие моменты:

□ Студенты в продвинутых группах – это, как правило, учащиеся более высокой возрастной категории, многие из которых уже имеют опыт профессиональной деятельности.

□ Эти студенты, как правило, не испытывают или почти не испытывают затруднений в коммуникации с зарубежными друзьями или партнерами.

□ Словарный запас и знание грамматики у таких студентов достаточны для поддержания коммуникации.

□ Студенты заинтересованы в получении новых знаний, иначе мотивация к обучению пропадает.

□ Несмотря на высокий уровень знаний, даже у самых продвинутых студентов бывают пробелы как в грамматике, так и в лексике.

□ Большинство учащихся этого уровня работают и ценят время.

Учитывая вышеизложенное, можно утверждать, что критическое значение в обучении иностранным языкам студентов продвинутого уровня имеет мотивация. Студенты должны понимать, что затрачиваемое на обучение время оправдано, а приобретаемые знания и навыки полезны для продолжения профессиональной деятельности и профессионального роста. В противном случае интерес к обучению пропадает и студенты перестают посещать занятия.

Для преподавателя работа с продвинутыми студентами – это, с одной стороны, настоящий вызов, а с другой – увлекательный творческий процесс. Для того чтобы этот процесс был успешным, преподаватель должен понимать, что конкретно интересует студентов данной группы, и учитывать это в построении занятий. Большое значение имеет профориентация студентов. Она определяет подбор текстовых материалов и материалов для аудирования.

На факультете международного бизнеса ВАВТ студенты специализируются на различных аспектах внешней торговли. На кафедре английского языка международного бизнеса разработано большое количество материалов по этой тематике и они неизменно пользуются большой популярностью и высоко оцениваются студентами. Эти материалы нацелены не только на формирование языковых навыков, но и навыков управленческой работы. Они включают пособия по аудированию и чтению профессионально-ориентированных текстов, работе над профессиональной лексикой, подготовке презентаций, развитию навыков проведения совещаний и переговоров, ведению деловой корреспонденции, подготовке деловых предложений и отчетов. Хорошие результаты дают и такие интерактивные формы учебной деятельности, как работа с кейсами, деловые игры и круглые столы, которые не только позволяют работать со всеми аспектами языка, но и развивают навыки решения деловых проблем.

Тем не менее, несмотря на наличие разработанных материалов и пособий, преподаватели, работающие в продвинутых группах, сталкиваются с рядом проблем. Студенты зачастую заинтересованы в приобретении не дополнительных языковых навыков, а профессиональных знаний. Традиционное обучение лексике, грамматике и т.п. быстро подрывает мотивацию, студенты теряют интерес и перестают посещать занятия. Поэтому преподаватель на занятии должен умело сочетать работу над новой для студентов информацией с работой над языком. Последняя не должна превалировать, но и игнорировать ее также нельзя.

Как уже было отмечено выше, студенты в продвинутых группах обладают достаточным запасом слов для общения и выполнения своих профессиональных обязанностей. Тем не менее, работа с лексикой имеет большое значение, так как без расширения словарного запаса невозможно повысить уровень владения языком. На этом этапе обучения следует больше внимания уделять тонкостям языка, работе с синонимами, различиям в значениях синонимичных слов, как например, *effective* и *efficient*, *distinguish* и *differentiate*, фразеологии и идиомам, фразовым глаголам и т.д.

Немаловажное значение на данном этапе обучения имеют и вопросы стилистики речи. Необходимо акцентировать внимание на разнице между устной и письменной речью, особенностях разных стилей речи, так как, к примеру, официально-деловой стиль речи, уместный на переговорах, не используется в разговорной речи, а язык официальной корреспонденции отличается от языка неформальных сообщений и записок. Необходимо вести работу не только с семантическими, но и со стилистическими и семантико-стилистическими синонимами.

Очень важна и всегда ценится студентами работа с профессиональной терминологией. Изучая термины, студенты хотят понимать их значение. К примеру, знакомясь с методами платежа во внешней торговле, они хотят знать разницу между различными видами аккредитива. Их интересует, есть ли разница, к примеру, между



товарной накладной и коносаментом. Преподаватель должен быть готов отвечать на подобные вопросы, если он не хочет потерять авторитет.

Темп обучения в продвинутых группах очень высок. Предлагаемый материал осваивается чрезвычайно быстро. Поэтому преподаватель все время находится в поиске дополнительных актуальных и интересных материалов, которые могли бы инициировать дискуссию. Поиски могут занимать много времени, так как найти достойную статью или видео по конкретной изучаемой теме не всегда бывает легко. Для решения этой проблемы преподавателями кафедры создаются банки дополнительных материалов по каждой теме. Используют статьи из периодических изданий, таких как *The Economist*, *The Financial Times*, *The Guardian*, а также видео сюжеты *BBC News*, *Youtube* и другие интернет ресурсы.

Значительную часть занятия занимают дискуссии и переговоры. Людям, имеющим опыт работы, есть что сказать, и они с удовольствием участвуют в подобной работе. С одной стороны, это облегчает работу преподавателя, так как студенты могут говорить долго и, как правило, сами направляют ход беседы. Но, с другой стороны, тема для обсуждения должна быть близка и интересна всем студентам. Предлагаемые же учебниками темы не всегда стимулируют учащихся к активному участию в дискуссиях. В помощь преподавателям на кафедре созданы пособия, содержащие большое количество заданий на развитие навыков аргументации, ведения дискуссии и переговоров.

Хотя ролевые игры и работа в парах – это очень популярный и важный вид учебной деятельности, преподаватель может столкнуться здесь с трудностями, так как зачастую навязываемая ролью точка зрения не всегда разделяется студентом. В этом случае более полезными и интересными для студентов оказываются задания по обсуждению предлагаемых альтернативных решений проблемы или самостоятельный поиск решений.

Большинство студентов продвинутого уровня имеют опыт практической работы. Многие из студентов магистратуры факультета международного бизнеса ВАВТ уже работают в международных компаниях, а некоторые и в сфере внешней торговли. Среди наших студентов встречаются и руководители предприятий. Поэтому менторский тон на занятиях с такими студентами абсолютно неуместен. Положительного результата можно добиться, построив занятие в виде совещания, обмена опытом и мнениями или консультации. Если дать студентам возможность делиться своими знаниями, они с удовольствием это делают. Пусть кто-то из студентов, а не преподаватель объяснит, что такое, к примеру, «переводной вексель», и когда он используется. Студент почувствует свою значимость, а преподаватель может получить новую для себя информацию.

Предоставление студенту определенной степени свободы, его ведущая роль в процессе обучения, направленного на реализацию конкретной цели и практи-

ческая направленность обучения являются основными принципами андрагогики – отрасли педагогики, изучающей особенности обучения взрослых. Не менее важным принципом андрагогики является и приоритет самостоятельной работы учащегося. Самостоятельный поиск и подбор интересной информации, ее анализ и подготовка устных сообщений и презентаций с последующим обсуждением в группе способствуют более активному вовлечению студентов в учебный процесс. Несмотря на загруженность на работе, студенты всегда позитивно относятся к подобной работе.

Принцип самостоятельности работы студента соблюдается нами также и в подготовке и проведении итогового госэкзамена. Учащиеся самостоятельно осуществляют поиск информации по выбранной теме, анализируют и обрабатывают ее и готовят презентацию с использованием программы Powerpoint. После презентации проводится обсуждение сообщения в виде вопросов и ответов. Следует отметить, что презентация является лишь частью устного госэкзамена. Второй и не менее важной частью являются переговоры с партнером по заданию, которое студенты получают непосредственно на экзамене.

В заключение хотелось бы сказать, что, несмотря на определенные сложности, с которыми сталкиваются преподаватели, работающие со студентами продвинутого уровня, в этой работе есть много положительного. Преподаватель имеет возможность не только поддерживать свои знания и навыки иностранного языка на высоком уровне, но и постоянно совершенствовать их, так как ему приходится постоянно штудировать современные методические и периодические издания, а работающие с иностранным языком студенты также являются ценным источником как информации, так и новых веяний в области языка. Дух сотрудничества на занятиях сплачивает людей и способствует созданию дружеской атмосферы, в которой приятно работать и которая повышает мотивацию не только студентов, но и работающего с ними преподавателя.

БИБЛИОГРАФИЯ:

Аберкромби Н., Хилл С., Тернер Б.С. Социологический словарь. – М.: Экономика, 2004. – 428 с. (Aberkrombi N., Hill S., Turner B.S. Sociologiseskij slovar'. – М.: Jekonomika, 2004. – 428 s.)

Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам. – М.: 2009. с. 50-77 (Kitaygorodskaya G.A. Intensivnoye obutcheniye inostrannym yazykam. – 2009. – s. 50-77)

Савина О.Н., Пьянова М.В. Формы и методы привлечения студентов к научно-исследовательской работе в условиях реализации компетентностного подхода в образовании // Педагогика и просвещение.- 2013. - №4. - С. 361-367. (Savina O.N., Pjanova M.V. Formy i metody privletcheniya studentov k nautchno-issledovatel'skoy rabote v usloviyah realisatsii kompetentnostnogo podhoda v obrazovanii // Pedagogica i prosvesheniye. – 2013. – №4. – s.361-367.)



Флеров О.В. Влияние психолого-педагогических особенностей взрослых на освоение иностранных языков // Психология и Психотехника. - 2016. - №7. - С. 587 - 595. (Flyorov O.V. Vliyanie psyhologo-pedagogitcheskih osobennostey vzroslyh na osvoyenie inostrannyh yazykov // Psyhologiya i psyhotehnika. – 2016. - № 7. S. 587 – 595)

Флеров О.В. Особенности преподавания английского языка студентам с высоким уровнем языковой подготовки // Современное образование. — 2015. - № 1. - С.100-123. (Flyorov O.V. Osobennosti prepodavaniya angliyskogo yazyka studentam s vysokym urovnem yazykovoy podgotovky // Sovremennoye obrazovaniye. – 2015. - № 1. – S. 100-123.)

Upper Intermediate - уровень английского языка В 2: программа и описание курса. Онлайн школа английского языка Инглекс. Режим доступа: <http://englex.ru/level-upper-intermediate/> Дата обращения: 11.12.16 (Upper Intermediate – uroven angliyskogo yazyka B2: programma i opisanie kursa. On-line shkola angliyskogo yazyka Englex)

Knowles M.S. The Modern Practice of Adult Education. From Pedagogy to Andragogy. - 1975. Chicago: The Adult Education Company. 62 p.

Rogers C.R. Freedom to learn : a View of What Education Might Become. – Columbus, Ohio: C.E. Merrill Pub. Co., 1969. 358 p.

